



HỌC THÀNH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đi nghe bài học, xin [BỘ M VÀO ĐÁY](#)

Huyền Trang xin kính chào quý vị thính giả. Hôm nay chúng tôi xin đề cập đến 3 thành ngữ có liên quan đến tình hình tại Haiti. Trước đây khi Tổng thống Clinton loan báo kế hoạch đưa cho quân đội Mỹ đổ bộ lên Haiti, quân đội Mỹ sẵn sàng hành động này sẽ biến thành một sự mở rộng kéo dài khi nào cho quân đội Mỹ đổ bộ kết thúc. Tuần báo Newsweek đã dùng thành ngữ Mission Creep để mô tả sự mở rộng kéo dài này, và đó là thành ngữ chính trong bài học hôm nay. Mission Creep gồm có chữ Mission, đánh vần là M-I-S-S-I-O-N, có nghĩa là sự mở rộng hay công tác; và Creep đánh vần là C-R-E-E-P, nghĩa là dần dần lan rộng ra, Mission Creep là thành ngữ mô tả thông điệp của các sự mở rộng gìn giữ hòa bình của Hoa Kỳ. Cũng giống như trong trường hợp Somalia, một tiêu chuẩn của Hoa Kỳ lúc đầu là hoàn toàn có tính cách nhân đạo, nhưng đã bị phá vỡ để cho những người bị đói kém. Tuy nhiên dần dần, các quốc gia Mỹ đổ bộ liên tục vào việc xây dựng đất nước và thiết lập dân cư Somalia. Ta hãy nghe thí dụ sau đây cho thấy dân chúng bị mất niềm tin vào ý kiến này như thế nào.

AMERICAN VOICE: Results of the opinion poll show that sending troops over to Haiti is not a popular idea in the US. They can be stuck there for months, ending up with more responsibilities. That's mission creep. Before you know it, you are deep in it.

TEXT: (TRANG): Câu tiếng Anh này có nghĩa như sau: Kết quả của cuộc thăm dò công luận cho thấy là gửi binh sĩ Mỹ sang Haiti không phải là ý kiến được dân chúng của chúng ta ủng hộ tại Hoa Kỳ. Các binh sĩ này có thể bị mắc kẹt ở đó trong nhiều tháng và phải chịu thêm nhiều trách nhiệm. Đó là một sự mở rộng lan rộng khi nào chúng ta bị mắc kẹt. Khi chúng ta bị mắc kẹt thì đã quá muộn rồi.

Trong câu tiếng Anh có vài từ mới cần chú ý như sau: Results, đánh vần là R-E-S-U-L-T-S, nghĩa là kết quả; Poll, đánh vần là P-O-L-L, nghĩa là cuộc thăm dò ý kiến; Popular, đánh vần là P-O-P-U-L-A-R, có nghĩa là được ủng hộ; và Stuck, đánh vần là S-T-U-C-K, có nghĩa là bị kẹt. Bây giờ mời quý vị nghe lại câu tiếng Anh và chú ý đến cách dùng thành ngữ Mission Creep:

AMERICAN VOICE: Results of the opinion poll show that sending troops over to Haiti is not a popular idea in the US. They can be stuck there for months, ending up with more responsibilities. That's mission creep. Before you know it, you are deep in it.

TEXT: (TRANG): Tình tràng sài đàng tài Haiti đà khiàn cho tuàn báo Newsweek gài Haiti là màt tràng ng hàp đà gày chàn đàng chành trà. Tà báo dàng chà Hotbed đà tà mài tràng này, và đà là thành ngà thà nhài trong bài hàc hàm nay. Hotbed đành vàn là H-O-T-B-E-D nghĩa đàn là màt làp đàt màu đà cà tài bàn càn thàn và đàt trong làng kành đà mà hàt giàng, và nghĩa bàng là nài đà này sinh màt cài gà khàng tàt đàp. Ta hày nghe thà đà sau đày nài nà phàp mà phàp lan tràn tài nhàng khu xàm nghèo trong thành phà :

AMERICAN VOICE: That area of the inner city is really a hotbed for crimes. Why, just the other day, my roommate was robbed in broad daylight just one block away from the police station.

TEXT: (TRANG): Càu tiàng Anh này cà nghĩa nhà sau: Khu xàm tài trung tàm thành phà đà là màt mài tràng sinh tài àc. Mài ngày nà, bàn tài đà bà càng pàng ngay giàa ban ngày chà càch bàt cành sàt cà màt dày phà .

Cà vài tà mài mà chàng ta càn chà y nhà sau: Crime, đành vàn là C-R-I-M-E, nghĩa là tài àc, Robbed, đành vàn là R-O-B-B-E-D, nghĩa là càng pàng giàt; Daylight, đành vàn là D-A-Y-L-I-G-H-T là àban ngày; và Police station, đành vàn là P-O-L-I-C-E và S-T-A-T-I-O-N, cà nghĩa là bàt cành sàt. Bày già ta hày nghe lài càu tiàng Anh và càch dàng thành ngà Hotbed.

AMERICAN VOICE: That area of the inner city is really a hotbed for crimes. Why, just the other day, my roommate was robbed in broad daylight just one block away from the police station.

TEXT: (TRANG): Haiti cà thà trà thành màt gàng màu cho thày càc nàng giàu cà thà làm gà đà giàp càc nàng nghèo. Đà là nhàn xèt càa màt đài tà Mà hài hàu đàng tràn tuàn báo Newsweek. Tà báo đà dàng chà Well-heeled đà mà tà càc nàng giàu, và đà là thành ngà cuài càng mà chàng ta hàc trong bài hàc hàm nay. Well-heeled cà nghĩa là mang giày đàp trong chàn. Chà này đà cà dàng vào cuài thà kà thà 19 & Mà đà chà nhàng ngàng giàu cà mang giày đàp chà khàng phài ràch ràng i nhàng àng àng nghèo. Ta hày nghe thà đà sau đày nài màt đài và chàng phong làu khà già tàn Jones.

AMERICAN VOICE: Judging by their style of living, you know the Jones are well-heeled. They send their kids to a private school, do a lot of entertaining and travel abroad every summer.

TEXT:(TRANG): Câu tiếng Anh này có nghĩa như sau: Xét theo lối sống của họ, các bạn biết rằng ông bà Jones là người giàu có. Họ gửi con đi học ở trường tư, tiếp khách khách ở nhà riêng, và đi du lịch ngoài quốc gia mỗi mùa hè.

Có một số chữ viết tắt mà chúng ta cần chú ý như sau: Judging rút từ động từ Judge, đánh vần là J-U-D-G-E, nghĩa là nhận xét; Kids đánh vần là K-I-D-S, nghĩa là con cái; Private, đánh vần là P-R-I-V-A-T-E, nghĩa là riêng tư; Entertaining, đánh vần là E-N-T-E-R-T-A-I-N-I-N-G, nghĩa là tiếp đãi khách; và Travel, đánh vần là T-R-A-V-E-L, nghĩa là du lịch. Bây giờ mỗi quý vị nghe lối câu tiếng Anh viết thành ngữ Well-heeled:

AMERICAN VOICE: Judging by their style of living, you know the Jones are well-heeled. They send their kids to a private school, do a lot of entertaining and travel abroad every summer.

TEXT:(TRANG): Thành ngữ Well-heeled đã chiếm một bài học số 16 trong chương trình English American Style. Như vậy là hôm nay chúng ta học được 3 thành ngữ mới. Một là Mission Creep là một sự mở rộng kéo dài và lan rộng. Hai là Hotbed nghĩa là môi trường làm nảy sinh điều gì. Và ba là Well-heeled nghĩa là giàu có. Huy n Trang xin kính chào quý vị và xin hẹn gặp lại quý vị trong bài tiếp.